

Aos Responsáveis お家のかたへ

Escola Primária Tame de Toyohashi 豊橋市立多米小学校

Diretor: Sr. Sakai Kennichi 校長 酒井 憲一

Sobre o adiamento da gincana escolar em caso de chuva

雨天による運動会順延について

Devido a previsão de mau tempo neste fim de semana até a próxima semana, o dia da gincana escolar poderá ser adiada. Em caso de adiamento, a programação será conforme abaixo descrito. 今週末から来週にかけて悪天候の天気予報が出ており、運動会が延期になる可能性が出てきました。延期の場合は以下のようになりますのでよろしくお願いします。

1 Caso a gincana escola seja realizada no sábado ou domingo 土曜、日曜に運動会を行う場合

- Faremos o possível para comunicar os senhores na sexta-feira até o horário de almoço, se a gincana será ou não realizada no sábado ou domingo. Caso não for possível decidir previamente, avisaremos na manhã do dia, até as 6:30 hs por e-mail e no site da escola. できるだけ金曜日の昼頃までに土日開催の有無についてメールを配信しますが、判断が難しい場合は当日朝、6:30までにメールと多米小ホームページでお知らせします。
- Segunda feira é folga. 月曜は休みになります。

2 Caso a gincana não for realizado no sábado ou domingo = será realizado no dia da semana (seg・ter・qua) 土曜、日曜に行わない場合=平日(月曜・火曜・水曜)に運動会を行う場合

- Faremos o possível para comunicar os senhores até o horário de almoço do dia anterior, se a gincana será ou não realizada. Caso for difícil decidir previamente, avisaremos na manhã do dia, até as 6:30 hs por mail e no site da escola. できるだけ前日の昼頃までに開催の有無についてメールを配信しますが、判断が難しい場合は当日朝、6:30までにメールと多米小ホームページでお知らせします。
- Segunda feira será dia de aula, portanto será necessário trazer bentou (marmita), independente se a gincana for ou não realizada neste dia. 月曜が登校日となるので運動会を行う場合も行わない場合も必ず弁当が必要となります。

• Pode acontecer do horário de início da gincana atrasar por cerca de 30 minutos.

運動会開始時刻を30分程度遅延させる場合があります。

- A saída será por volta de 13:30 horas. Após a gincana almoço(bentou) e em seguida irão embora. 運動会終了後、給食(弁当)を食べ、その後下校します。13:30頃下校の予定です。
- Caso a gincana for na terça, o nobirun de school será cancelado. 火曜に行う場合、のびるん de スクールは中止にします。
- Caso a gincana não for realizada, as aulas e o horário de saída serão normais. 運動会を行わない場合は通常通りの授業、下校になります。
- Devido as atividades como exame de saúde, aulas de piscina, atividades for a da escola da 3a série a gincana não será realizada na quinta ou sexta feira. Caso não for possível realizar até quarta, mandaremos outro comunicado. 木曜及び金曜は健康診断、プール、3年校外学習と重なるため運動会は行いません。水曜日までに実施できない場合については改めて連絡します。

	Caso for realizado no sábado 土曜日に 行う場合	Caso for realizado no domingo 日曜日に 行う場合	Caso for realizado na segunda 月曜日に 行う場合	Caso for realizado na terça 火曜日に 行う場合	Caso for realizado na quarta 水曜日に 行う場合
16 (Sex 金)	Horário AO com 5 aulas 青5	Horário AO com 5 aulas 青5	Horário AO com 5 aulas 青5	Horário AO com 5 aulas 青5	Horário AO com 5 aulas 青5
17 (sáb 土)	Gincana escolar 運動会	Folga 休み	Folga 休み	Folga 休み	Folga 休み
18 (dom 日)	Folga 休み	Gincana escolar 運動会	Folga 休み	Folga 休み	Folga 休み
19 (seg 月)	Folga 休み	Folga 休み	Gincana escolar (bentou)Pode ter atraso para iniciar.Saída 13:30 運動会 (弁 当) 遅延開始あり 13:30 頃下校	Horário AO com 5 aulas, aula de 2ª feira(trazer bentou)青5 青5 月曜授業 (弁当)	Horário AO com 5 aulas aula de 2ª feira(trazer bentou)青5 青5 月曜授業 (弁当)
20 (ter 火)	Aula normal 通常授業	Aula normal 通常授業	Aula normal 通常授業	Gincana escolar(merenda escolar)Pode ter atraso para iniciar.Saída 13:30 運動会 (給食) 遅延開始あり 13:30 頃下校	Aula normal 通常授業
21 (qua 水)	Aula normal 通常授業	Aula normal 通常授業	Aula normal 通常授業	Aula normal 通常	Gincana escolar(merenda escolar)Pode ter atraso para iniciar.Saída 13:30 運動会 (給食) 遅延開始あり 13:30 頃下校